

Chỉ dành cho nhà trường:

Ngày nhận:

Đã nhập vào SM

Họ, Tên (Lớp đăng ký bốc thăm)

Trường đặc quyền UP Academy Dorchester

Đơn đăng ký nhập học cho Năm học 2022-2023



Trường UP Academy Dorchester mở cửa chào đón tất cả học sinh sống trong thành phố Boston vào học các lớp từ K1-8. UP Academy là chương trình dự bị đại học, miễn học phí với năm học kéo dài và ngày học kéo dài. UP Academy sẽ đảm bảo rằng tất cả học sinh của trường có thể tiếp thu kiến thức, kỹ năng và phát triển tố chất cần thiết để thành công trên hành trình vào đại học cũng như phát huy tối đa tiềm năng của học sinh. Tìm hiểu thêm tại <http://www.upacademydorchester.org>.

Đơn này được yêu cầu để tham gia xổ số để ghi danh vào Học viện UP Academy Dorchester. Hạn chót nộp đơn là Thứ Sáu, ngày 4 tháng Ba lúc 4 giờ chiều và một buổi rút thăm ghi danh sẽ được tổ chức vào Thứ Tư, ngày 9 tháng Ba. Vui lòng hoàn thành tất cả các trường và gửi qua một trong các phương pháp sau.

- **Đường bưu điện.** Gửi đơn đăng ký hoàn chỉnh của quý vị tới UP Academy Dorchester, tại địa chỉ 35 Westville Street, Dorchester, MA 02124.
- **Nộp trực tiếp:** Nộp đơn đăng ký hoàn chỉnh của quý vị trực tiếp tại văn phòng chính của UP Academy Dorchester.
- **Email.** Scan đơn đăng ký hoàn chỉnh của quý vị và gửi qua email tới enrollment@upacademydorchester.org.
- **Fax.** Fax đơn đăng ký hoàn chỉnh của quý vị tới số 617-635-8815.
- **Nộp trực tuyến:** Điền vào đơn đăng ký trực tuyến tại <https://upacademy.schoolmint.net/signup>

Tên học sinh: Tên / Tên đệm / Họ

Ngày sinh (TT/NgNg/NNNN): / /

Trường học hiện tại: Tên trường / Thành phố của trường học hiện tại

Học sinh hiện đã được ghi danh vào Hệ thống Trường Công lập Boston (BPS) (khoanh tròn một)? Có / Không Mã số học sinh BPS (nếu biết)

Lớp của học sinh: Lớp học hiện tại của học sinh trong năm học 2021-2022 (khoanh tròn một) Chưa học K0 K1 K2 1 2 3 4 5 6 7

Học sinh sẽ vào học lớp mấy trong năm học 2022-2023 (khoanh tròn một)? K1 K2 1 2 3 4 5 6 7 8

Vào ngày 1 tháng 9 năm 2022, con quý vị phải đủ 6 tuổi để ghi danh học lớp 1, 5 tuổi để ghi danh vào mẫu giáo (K2) hoặc 4 tuổi để ghi danh vào mầm non (K1).

Ngôn ngữ tại nhà (không bắt buộc):

Quý vị có muốn nhận thông tin bằng ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh không (khoanh tròn một)? Có / Không Nếu có, ngôn ngữ cần dịch là:

Địa chỉ nhà của học sinh: Số và tên đường / Thành phố / Bang / Mã Zip

Địa chỉ gửi thư của học sinh: Đánh dấu vào đây nếu trùng địa chỉ nhà

Số và tên đường / Thành phố / Bang / Mã Zip

Thông tin Phụ huynh/Người giám hộ 1: Tên / Họ / Quan hệ với học sinh

Số điện thoại chính / Số điện thoại bổ sung / Email

Thông tin Phụ huynh/Người giám hộ 2 (không bắt buộc): Tên / Họ / Quan hệ với học sinh

Số điện thoại chính / Số điện thoại bổ sung / Email

Thông tin anh/chị/em ruột: Vui lòng liệt kê bên dưới đây bất kỳ anh/chị/em ruột nào hiện đang là học sinh của UP Academy Dorchester hoặc đang ghi danh vào trường UP Academy Dorchester cho học kỳ mùa thu năm 2022 Xin lưu ý: Quý vị PHẢI nộp đơn đăng ký riêng cho **mỗi** học sinh muốn đăng ký. Việc liệt kê anh/chị/em ruột trong đơn này không thay thế cho đơn đăng ký của anh/chị/em ruột đó.

Tên: / Lớp trong năm 2021-2022 Hiện là học sinh UP Academy Đang đăng ký

Tên anh/chị/em ruột bổ sung: / Lớp trong năm 2021-2022 Hiện là học sinh UP Academy Đang đăng ký

Đồng ý công khai: Tôi không cho phép UP Academy Dorchester sử dụng tên công khai của con tôi khi thông báo kết quả bốc thăm, bao gồm cả đăng tải trên trang web của nhà trường.

Nếu quý vị đánh dấu ô này, chúng tôi chỉ sử dụng mã số gửi cho quý vị sau khi nhận được đơn đăng ký để xác định danh tính của con quý vị.

UP Academy không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tín ngưỡng hoặc tôn giáo, giới tính, bản dạng giới, dân tộc, khuynh hướng tình dục, khuyết tật về tâm thần hoặc thể chất, tuổi tác, tổ tiên, thành tích thể thao, nhu cầu đặc biệt, khả năng thành thạo ngôn ngữ tiếng Anh hoặc một ngoại ngữ hoặc thành tích học tập trước đây. Tất cả thông tin được yêu cầu trong đơn đăng ký này, như ngôn ngữ cần dịch, là không chủ ý và sẽ không được sử dụng để phân biệt đối xử.

Gia đình có trách nhiệm thông báo cho chúng tôi bất kỳ sự thay đổi nào đối với những thông tin đã cung cấp trong đơn này, bao gồm thông tin liên hệ. Nếu bất kỳ thông tin được cung cấp nào không đúng với thực tế thì đơn đăng ký được coi là không hợp lệ, trừ khi được chỉnh sửa trước hạn chót bốc thăm tương ứng.

Gia đình có trách nhiệm xác nhận rằng UP Academy đã nhận được đơn này trước hạn chót.

Đơn này sẽ được hủy vào cuối năm học mà quý vị đăng ký, trừ khi quý vị yêu cầu giữ lại một bản sao để quý vị lưu trữ.



UP Academy Charter School of Dorchester

Application for Student Enrollment for the 2022-2023 School Year

UP Academy Dorchester is open to all students residing in the City of Boston entering grades K1-8. UP Academy is a tuition-free, college-preparatory program with an extended school day and year. UP Academy will ensure that its students acquire the knowledge, skills, and strength of character necessary to succeed on the path to college and to achieve their full potential. Learn more at <http://www.upacademydorchester.org>.

This application is required to enter the lottery for enrollment to UP Academy Dorchester. The application deadline is **Friday, March 4th by 4pm** and an enrollment lottery will be held on Wednesday, March 9th. Please complete all fields and submit via one of the following methods.

- **Mail.** Mail your completed application to UP Academy Dorchester, located at 35 Westville Street, Dorchester, MA 02124.
- **In-person:** Drop-off your completed application in person at the UP Academy Dorchester main office.
- **Email.** Scan your completed application, and email the file to enrollment@upacademydorchester.org.
- **Fax.** Fax your completed application to 617-635-8815.
- **Online:** Fill out your application online at <https://upacademy.schoolmint.net/signup>

Student name: *First* _____ *Middle* _____ *Last* _____

Date of Birth (MM/DD/YYYY): _____ / _____ / _____

Current school: *School name* _____ *City of current school* _____

Is student currently enrolled in the Boston Public Schools (BPS) (circle one)? Yes No *BPS ID Number (if known)* _____

Student grade: *Student's current grade during the 2021-2022 school year (circle one)* NA K0 K1 K2 1st 2nd 3rd 4th 5th 6th 7th

Which grade will the student be attending in the 2022-2023 school year (circle one)? K1 K2 1st 2nd 3rd 4th 5th 6th 7th 8th

By September 1, 2022, your child must be 6 years old to enroll in 1st grade, 5 years old to enroll in kindergarten (K2) or 4 years old to enroll in preschool (K1).

Home Language (optional):

Would you like to receive information in a language other than English (circle one)? Yes No *If yes, language for translation:* _____

Child's Home Address: *Street number and name* _____ *City* _____ *State* _____ *Zip code* _____

Child's Mailing Address: • *Check if same as home address*

Street number and name _____ *City* _____ *State* _____ *Zip code* _____

Parent/Guardian 1 Information: *First Name* _____ *Last Name* _____ *Relationship to student* _____

Primary phone _____ *Additional phone* _____ *Email* _____

Parent/Guardian 2 Information (optional): *First Name* _____ *Last Name* _____ *Relationship to student* _____

Primary phone _____ *Additional phone* _____ *Email* _____

Sibling Information: *Please list any siblings below that are current students at UP Academy Dorchester or are applying to UP Academy Dorchester for fall 2022. Please note: You MUST submit a separate application for each student applicant. Listing a sibling here does not replace the enrollment application.*

Name: _____ *Grade in 2021-2022* _____ *Current UP Academy Student* • *Applicant*

Additional Sibling Name: _____ *Grade in 2021-2022* _____ *Current UP Academy Student* • *Applicant*

Public Consent: I do not authorize UP Academy Dorchester to use my child's publicized name in the lottery results, including in the posting to the school's website.

If you check this box your child will be identified using only the ID number sent to you after receipt of your application.

UP Academy does not discriminate on the basis of race, color, national origin, creed or religion, sex, gender identity, ethnicity, sexual orientation, mental or physical disability, age, ancestry, athletic performance, special need, proficiency in the English language or a foreign language, or prior academic achievement. All information requested in the application, such as language for translation, is not intended, and will not be used to discriminate.

It is the family's responsibility to notify us of any changes to the information provided on the application, including contact information. If any information provided is factually inaccurate the application is considered void unless corrected by the appropriate lottery deadline.

It is the family's responsibility to confirm that UP Academy has received this application by the deadline.

This hardcopy will be destroyed at the end of the school year which you applied unless you request to retain a copy for your records. Viet